

la meec
présente

la revue de presse

la mousson

rencontres théâtrales pour la jeunesse

d'hiver

du 14 au 16 mars 2016

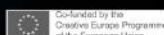
ateliers - lectures - rencontres

à l'Abbaye des Prémontrés

Pont-à-Mousson - Lorraine

03 83 81 20 22

www.meec.org





La Mousson d'hiver

nouvelle édition

des rencontres théâtrales pour la jeunesse

La Maison Européenne des Ecritures Contemporaines (MEEC) et le Théâtre de la Manufacture sont à nouveau unis pour organiser, à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson des journées de rencontres pédagogiques pour les lycéens et les étudiants lorrains autour du théâtre d'aujourd'hui. Ateliers de pratique théâtrale, spectacles, lectures et mises en espace sont au programme de ces trois jours de découverte, durant lesquels les participants, à la fois acteurs et spectateurs seront invités à mettre en voix des textes venus des USA, de Suède, d'Angleterre, d'Allemagne... Ouvertes à tous, de nombreuses lectures ponctueront ces trois jours de travail. Lundi 14 de 13 h 30 à 17 h, avant l'inauguration officielle prévue à 18 h à l'Abbaye des Prémontrés. Mardi également, même lieu et mêmes horaires ; mercredi 16 enfin à partir de 18 h, à l'Abbaye des Prémontrés toujours. Côté spectacle, le Théâtre de la Manufacture accueillera lundi 14 à partir de 20 h « Risk », de John Retallack (photo). La pièce mise en scène par Eva Vallejo évoque la vie et l'intimité de cinq adolescents de Glasgow, dans un spectacle qui allie texte, musique, sons et lumières. Sensible et profond. Envoûtant et hypnotique.

Frédérique BRACONNOT

Déjà la 9^e Mousson d'hiver

THÉÂTRE CONTEMPORAIN. Rencontre avec la jeunesse et spectacles tout public.

La Mousson d'hiver se tiendra à partir de lundi 14 mars et jusqu'au mercredi 16 mars entre l'abbaye des Prémontrés et le théâtre de la Manufacture, où se répartiront près de 1.500 élèves venus des ateliers théâtres des établissements scolaires et universitaires de la Région.

Le but reste immuable par rapport aux autres sessions. À savoir : les élèves se muent en acteurs et en spectateurs pour tenter d'analyser la mise en scène d'un texte ou d'un autre. La plupart ont été découverts lors de la Mousson d'été il y a quelques mois. Et s'il n'y a dans la Mousson des jeunes aucun thème imposé, le fil rouge de trois textes de l'anglais Edward Bond semble poindre. Comme pour mesurer le coup de patte de l'écrivain, d'un opus à un autre.

Ou plus simplement jauger les efforts de traduction. C'est là, l'autre nerf du théâtre contemporain. Celui de la traduction, de la lecture, du rendu d'une histoire.



■ Le rendez-vous du théâtre contemporain se partage durant trois jours entre Nancy et Pont-à-Mousson, du 14 au 16 mars.

Photo d'archives

Dans cet esprit est né le projet Fabulamundi qui vise à fédérer les théâtres et les organismes culturels d'Europe, pour tenter de faire naître un projet commun. À cet effet, pour la première fois, se tient à Nancy, une résidence de traduction tandis qu'à Pont-à-Mousson une réunion des partenaires européens sera organisée.

De quoi promouvoir un peu plus ce théâtre contemporain. Et surtout, en inculquer le goût aux jeunes générations, qui seront les acteurs et les spectateurs de demain.

Un public très engagé, qui aime à se laisser guider dans les salles et les caveaux de l'abbaye des Prémontrés. Le décor y est intimiste et le

rendu du texte d'autant plus fort que les « artistes » sont au plus proche du public. Voilà qui fait le succès de cette manifestation qui émane de la Maison européenne des écritures contemporaines (Meec). La même structure qui porte la Mousson d'été, à l'occasion de laquelle ont été choisis les textes venus des USA, de Suède,

Pratique

► La Mousson d'hiver, c'est avant tout trois journées de rencontres avec la jeunesse en journée et des spectacles tout public en soirée. Du 14 au 16 mars.

► Comme l'an passé, des rendez-vous se tiennent au théâtre de la Manufacture à Nancy, et à l'abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson.

► Si les rencontres avec des acteurs ou des traducteurs sont gratuites, seul le spectacle donné lundi à 20 h, dans la grande salle de la Manufacture à Nancy, est payant : tarifs 22 €, 17 € ou 9 €.

► Les informations et les réservations se font au théâtre de la Manufacture au 03.83.37.42.42 ou à l'adresse suivante : location@theatre-manufacture.fr.

d'Angleterre ou d'Allemagne...

Comme si le monde entier s'invitait à Pont-à-Mousson. Un public engagé et converti, comme avec les jeunes. À séduire, lors du spectacle tout public de Nancy, pour lequel des navettes seront mises en place depuis Pont-à-Mousson. Aller-et-retour. Cela va de soi.

Emmanuel VACCARO

REGION**Mousson d'hiver** Jusqu'à mercredi à l'abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson

Une moisson de textes pour jeunes

Pont-à-Mousson. Tandis que certains lézardent encore au doux soleil de la cour d'honneur de l'abbaye des Prémontrés, dans l'un des sombres caveaux, l'heure est à la répétition. Décors minimalistes, scène intimiste au plus proche du public, les acteurs sont juste habillés d'un halo de lumière.

Des semaines que ces lycéens répètent leur texte. À tour de rôle, ils passeront de l'ombre à la lumière. Du public à la scène. Comme pour faire vivre, ce théâtre dramatique, que beaucoup caractérisent à tort de rébarbatif. « Le théâtre d'Edward Bond, c'est un théâtre auquel l'on ne s'attend pas pour les ados », explique plein d'enthousiasme Michel Didym, le directeur artistique de la Mousson.

Il fustige volontiers, les « niaiseries théâtrales » et les textes de convenance « à l'eau de rose ». « Comme si, les enfants étaient innocents de tout ce qui se passe à la

télé », lève les bras au ciel, plein d'emphase, le Monsieur théâtre contemporain en Lorraine.

« Une réalité sociale »

Lui y croit dur comme fer. À cette niche culturelle, engagée et décomplexée, tournée vers les adolescents. « C'est la mission de la Mousson d'avoir un vrai travail de réflexion. De poser les bonnes questions, même si l'on n'a pas toujours les bonnes réponses », jure Michel Didym, aux anges, de voir bouillonner cette jeunesse (près de 1.500 lycéens en trois jours) autour de textes débusqués en Angleterre, aux États-Unis ou en Suède.

Comme sa grande sœur, la Mousson d'été, voilà belle lurette que l'hivernale théâtrale s'est affranchie des frontières. Et comme pour enfoncer un peu plus le clou de l'international, ce lundi ont été posées les fondations



■ Trois jours durant, l'abbaye des Prémontrés sert de cadre à la 9^e Mousson d'hiver, souvent rebaptisée Mousson des jeunes.

du projet « Fabulamundi ». Quésaco ? « C'est un projet de théâtre pour la jeunesse. Car cela correspond à une réalité sociale, mais aussi économique : à l'avenir, il y a

un vrai marché possible, une fenêtre, ou ouverture pour ce théâtre qui grandit » explique Michel Didym. Le signe de cet engouement ? Certes, la présence des 1.500 jeunes, mais aussi, d'une

quinzaine de directeurs de théâtres, venus d'Italie, de Roumanie ou d'Angleterre. À voir s'ils repartiront dans leurs bagages, avec quelques textes, lus à Pont-à-Mousson.

Emmanuel VACCARO

PONT-A-MOUSSON

Mousson d'hiver Place aux jeunes jusqu'à mercredi aux Prémontrés

Marquette « brûle » les planches



■ Dans l'un des caveaux des Prémontrés, les jeunes de Marquette ont offert un texte intimiste et fort.

Quelques minutes avant leur entrée en scène, les jeunes du lycée Marquette consentaient un brin de trac. Le premier pas vers une touche de professionnalisme pour ces lycéens issus de classes de théâtre.

Hier, à 14 h 30, ils ont donné leur représentation, face à un public de lycéens comme eux. Dans les mains, comme un fil d'Ariane pour ne pas trébucher, ils tiennent un texte d'Edward Bond, un auteur Anglais. « C'est l'un des plus grands dramaturges du monde. Il a entamé une série de pièces pour la jeunesse, avec une vraie tension dramatique », explique Michel Didym, le directeur artistique de la Mousson d'hiver qui s'est ouverte hier en l'abbaye des Prémontrés. Trois jours du-

rant, des caveaux, aux salles de conférences, des centaines de jeunes viendront s'abreuver de théâtre contemporain.

« Ils représentent une vraie opportunité pour le théâtre contemporain », ne voile pas Michel Didym ; Un marché de niche, dans un monde où souvent le théâtre serait caricatural de notre société.

Alors, la pièce du dramaturge anglais démenage. Un « crépage de chignon » avec sa mère, un vagabond maître chanteur, un ados sur le départ. Tous les ingrédients d'une adolescence difficile se retrouvent dans ce théâtre. De quoi parler avec plus de facilité aux jeunes. L'aventure se poursuit deux jours durant et est ouverte à tous.

E.V.

Aujourd'hui

La Mousson d'hiver continue. Avec toute la journée, des lectures et ateliers avec les scolaires à l'abbaye des Prémontrés. Entrée libre, de 13 h 30 à 17 h



■ La Mousson d'hiver se poursuit aujourd'hui, avec les lectures ouvertes au public.

Théâtre

Un théâtre, rempart démocratique

En l'abbaye des Prémontrés, c'est toute la famille de la culture en Lorraine qui était réunie pour l'inauguration de la Mousson d'hiver. L'occasion de lancer quelques plaidoyers. À l'instar du maire Henry Lemoine qui ouvre le bal « sur la noblesse de la langue française ». À l'heure où le débat sur le chapeau circonflexe - et autres aménagements - fait rage, le premier édile de Pont-à-Mousson, voit en le théâtre, un moyen de défendre la langue française. Pour Jean-Yves le Déaut, cette nouvelle Mousson initiée par la Maison européenne des écritures contemporaines est « un bonheur pour les arts. Quelque chose de majeur qui à un moment donné permet de s'exprimer ». Le député de la circonscription voit ainsi des ponts entre la culture et les études. Michel Didym, le directeur de la Mousson, lui, va encore

plus loin. Imageant des raccourcis entre la culture et la défense de la démocratie. Dans le sillage du constat que depuis les attentats du Bataclan, la fréquentation des salles de spectacle de France a diminué, Michel Didym offre son ressenti. « Tout ce vivre-ensemble est menacé par le terrorisme qui voudrait que l'on se cloître ». Il y va de la survie de la création culturelle. Car lorsque le public ne se déplace plus, c'est toute la chaîne de la création qui souffre faute de subsides pour survivre. « On ne doit pas laisser la culture se faire laminer sur l'autel de la rationalité politique », a suggéré le directeur artistique, à l'adresse de Nicole Creusot, la vice-présidente du conseil départemental évoquant les arbitrages budgétaires pouvant être orchestrés au détriment de la culture. Cette 9^e Mousson d'hiver est décidément très engagée.

Emmanuel VACCARO

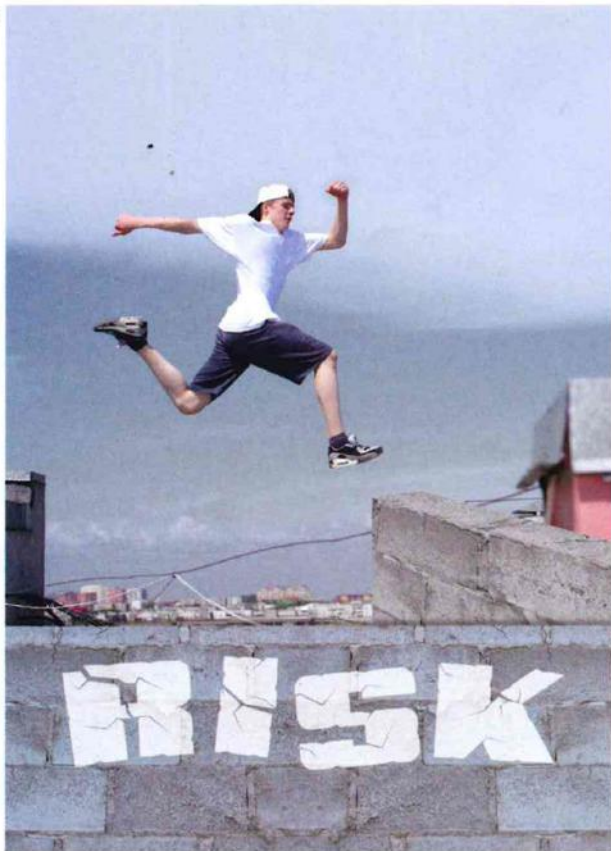
La Mousson d'hiver

**Rencontres théâtrales pour la jeunesse,
14-16 mars 2016. À l'Abbaye des
Prémontrés, Pont-à-Mousson.**

La Maison Européenne des Écritures Contemporaines, en collaboration avec le Théâtre de la Manufacture, organise depuis 2004 à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson, des journées de rencontres pédagogiques. La Mousson d'hiver propose aux jeunes spectateurs des ateliers de pratique théâtrale, un spectacle, des lectures et des mises en espace avec les artistes qui font le théâtre d'aujourd'hui. Les textes sélectionnés via le comité de lecture de la Mousson d'été seront mis en voix, pour la première fois en France, par des collégiens, des lycéens et des étudiants aux côtés de nombreux auteurs et traducteurs qui pourront échanger avec eux ! ●

Informations : meec.org • festivaldelamousson@gmail.com





péril jeune

À travers une sélection pointue de textes dramatiques, lycéens et étudiants lorrains se frottent à l'écriture contemporaine lors de la Mousson d'Hiver, rencontres théâtrales pour la jeunesse se déroulant à Nancy et Pont-à-Mousson.

Par Fiona Bellime
Photo de Guick Yansen

Au Théâtre de la Manufacture (Nancy) et à l'Abbaye des Prémontrés (Pont-à-Mousson), du 14 au 16 mars
www.meec.org

Le public adolescent est souvent le grand oublié des scènes vivantes. En collaboration avec le Théâtre de la Manufacture, la Maison européenne des Écritures contemporaines organise depuis 2004 la Mousson d'Hiver. Une manifestation associée à la Mousson d'Été* qui se veut plus engagée sur les politiques culturelles et plus déterminée à faire entendre la spécificité de ce public qui constitue la matière de réflexion principale de l'événement. Lectures, mises en espace, rencontres avec des auteurs vivants internationaux, tout l'enjeu est de faire dialoguer ces jeunes spectateurs, futurs acteurs de la culture avec les artistes qui font le théâtre d'aujourd'hui. Cette année, l'accent est mis sur l'importance de la traduction et ses enjeux dramatiques. Un travail de résidence sera par exemple consacré au texte de Petra Wüllenweber, *Und Morgen*, en collaboration avec des étudiants et Ruth Orthmann, sa traductrice.

Chaque édition présente un spectacle. Cette année, ce sont cinq ados de Glasgow isolés et déboussolés qui racontent leur passage à l'âge adulte. Déceptions, chutes, désirs, ces gamins se confrontent au risque pour se sentir exister. Sur la scène presque nue,

quelques vêtements sont éparpillés au sol puis des micros sont posés pour libérer et faire entendre la parole de ces jeunes en marge. En voix-off, on entend des instructions, sorte d'ode ironique aux méfiances et précautions ridicules qu'on nous enseigne dès l'enfance : « Garder les portes et les fenêtres fermées en permanence. Ne jamais ouvrir la porte à des inconnus. Ne pas faire bouillir d'eau... » Qu'importe ces avertissements absurdes, les monologues se croisent, fusent et empoignent la réalité sans pudeur. Dans ce théâtre oratorio et chorégraphié par la metteuse en scène Eva Vallejo, l'orchestre des voix se confie sur son rapport au risque, sur sa façon d'y faire face et de l'appréhender. L'un risque gros, un autre est prisonnier, une surmonte ses peurs, tandis que son amie apprend à se connaître en se soumettant au danger. Pour finir, une dernière plus provocatrice choisit entre les risques physiques et identitaires. À la manière de Larry Clark, l'auteur John Retallack part à la rencontre de cette jeunesse écossaise et rapporte ses paroles-témoignages dans *Risk*. Une plongée directe dans cet espace étrange, vide, lourd, et en même temps plein d'émotion que recouvre l'adolescence à travers les portraits de ces adultes en devenir en quête de sensations et de sens. ■

* Depuis 1995, Michel Didym organise fin août la Mousson d'Été consacrée à la découverte et à l'exploration des auteurs contemporains. Chaque année, durant une semaine, des textes inédits y sont présentés.

Spectacles

à Nancy et alentours

Spectacles n°324 – 03/2016



La mousson d'hiver

RENCONTRES THÉÂTRALES POUR LA JEUNESSE
DIR. ARTISTIQUE: MICHEL DIDYM

Présentée par la MeeC, en partenariat avec le projet de coopération Fabulamundi

Spectacle - lectures - ateliers - rencontres - résidence

La Mousson d'hiver travaille à l'émergence d'un nouveau répertoire dramatique et propose aux jeunes spectateurs des ateliers de pratique théâtrale, un spectacle, des lectures et mises en espace avec les artistes qui font le théâtre d'aujourd'hui. Les textes sélectionnés sont mis en voix pour la première fois par des collégiens, des lycéens et des étudiants. Ils s'y retrouvent à la fois spectateurs et acteurs.

Lectures et rencontres :
entrée libre dans la limite des places
Spectacle "Risk" : 22 € - 17 € - 9 €
Rég. Théâtre de la Manufacture
18, rue Baron Louis - Nancy - Tél. 03 83 37 43 42
location@theatre-manufacture.fr
Du 14 au 16 mars

Lundi 14 mars

MANUFACTURE - NANCY

* 9 h 30-12 h 30 : Résidence de traduction

ABBAYE DES PRÉMONTRÉS - PONT À MOUSSON
* 9 h 30-12 h 30 : Réunion de partenaires Européens Fabulamundi

* 13 h 30 : Lecture "Le cimetière de l'éléphant" de George Brant (Etats-Unis), dirigée par Jean de Pange avec les étudiants de L3 Arts du Spectacle de l'Univ. de Lorraine suivie d'une rencontre avec les traducteurs, Dominique Holler et Sarah Vermande

* 14 h 30 : Lecture "Le bord" d'Edward Bond (Angleterre), dirigée par Yannick Toussaint et Eric Derenne avec les élèves du Lycée Marquette de Pt-à-Mousson, rencontre avec le traducteur Jérôme Hankins

* 16 h : Lecture "Exploits mortels" de Rasmus Lindberg (Suède), dirigée par Christian Magnani et Marielle Biehl, avec les élèves du Lycée JB Guillaume de Mirecourt suivie d'une rencontre avec la traductrice, Marianne Segol-Samoy

* 17 h : Lecture "The Lulu projekt" de Magali Mougel (France), dirigée par Marielle Durupt et Anne Torloting avec les élèves du Lycée Chopin de Nancy, rencontre avec Magali Mougel

* 18 h : Inauguration officielle

MANUFACTURE - NANCY

* 20 h : Spectacle "Risk" de John Retallack : voir sous Manufacture

Mardi 15 mars

MANUFACTURE - NANCY

* 9 h 30-12 h 30 : Résidence de traduction

ABBAYE DES PRÉMONTRÉS - PONT À MOUSSON

* 9 h 30-12 h 30 : Réunion de partenaires Européens Fabulamundi

* 13 h 30 : Lecture "Titan" d'Isabelle Richard-Tailliant (France), dirigée par Sylvie Pellegrini et Thibaut Schaaf avec les élèves du Lycée La Misericordie de Metz, rencontre avec Isabelle Richard-Tailliant

* 14 h 30 : Lecture "Lait noir" d'Holger Schobel (Allemagne), dirigée par Eric Lehembre, par les étudiants de Sciences Po Paris Campus Nancy, rencontre avec le traducteur, Laurent Mulheisen

* 16 h : Lecture "Le bol affamé" d'Edward Bond (Angleterre), dirigée par Christine Koetzl, par les étudiants Arts de la Scène de l'Univ. de Lorraine, rencontre avec le traducteur, Jérôme Hankins

* 17 h : Lecture "Les routes en colère" d'Edward Bond (Angleterre), dirigée par Véronique Bellegarde avec Michel Didym et Alexandre Pallu, rencontre avec le traducteur, Jérôme Hankins

Mercredi 16 mars

MANUFACTURE - NANCY

* 9 h 30-11 h : Résidence de traduction



Mars au Li

10 mars Soirée C

12 mars Petite c

12 et 13 ma

17 au 20 mars Les in
de l'homme orc

31 mars -

Soirée déco
mario

Théâtre

Le L.E.M.

13 Grande Rue - NANCY
Télex: 03 83 35 35 34 - contact@lelem.fr

Soirée OuLiPo

AVEC FRÉDÉRIC FORTE, ÉCRIVAIN MÉDI

Dans le cadre de Poema - Un sique et du rythme, une hume

5 €

► 20 h - Jeudi 20 mars

Petite cuisine

FETTE FORME MARIONNETTIQUE
DE LA CE PSELDONIMO

La femme au chant fatal, myth
cursion performative dans le n
des sirènes. Suivi de "Ole".

► 20 h 30 - Samedi 13 mars

Olé

DE ET AVEC ELODIE HATTON
IA EN SCÈNE: CATHERINE ESPINASSE

Un clown erre dans une gare. U
né. Stupéfait, décontenancé, il
des chaussures, des castagnets
panoplie d'une danseuse de fia

24 € - 7 €

► 20 h 30 - Samedi 13 mars

► 15 h - Dimanche 13 mars

Les intimités de l'orchestre

Sur une table de bridge, une lar
objets. Un ventilateur crée une
Par le mouvement, le rythm
lancé...

24 € - 7 €

► 20 h 30 - Les 17, 20 et 29 mars

► 15 h - Dimanche 20 mars

Soirée découvrir

2 spectacles pour le prix d'un
be good", est un spectacle tou
rionnette de la cie Avec ou san
spectacle surprise!

24 € - 7 €

SALLES DE SPECTACLE ET DE RI

► 20 h - Les 13 mars et 24 avril

la meec présente

la mousson d'hiver

rencontres théâtrales pour la jeunesse

du 14 au 16 mars 2016

ateliers - lectures - rencontres
à l'Abbaye des Prémontrés
Pont-à-Mousson - Lorraine
03 83 81 20 22
www.meeC.org



La Mousson d'hiver du 14 au 16 mars 2016 – rencontres théâtrales pour la jeunesse spectacle, lectures, ateliers, rencontres, résidence de traduction. À l'Abbaye des Prémontrés – Pont-à-Mousson (Lorraine) et au Théâtre de la Manufacture – Nancy

La Maison Européenne des Écritures Contemporaines (MEÉC), en collaboration avec le Théâtre de la Manufacture, organise depuis 2004 à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson, des journées de rencontres pédagogiques pour les lycéens et étudiants lorrains.

La Mousson d'hiver travaille à l'émergence d'un nouveau répertoire dramatique et propose aux jeunes spectateurs des ateliers de pratique théâtrale, un spectacle, des lectures et des mises en espace avec les artistes qui font le théâtre d'aujourd'hui.

Les textes sélectionnés via le comité de lecture de la Mousson d'été sont mis en voix, pour la première fois en France, par des collégiens, des lycéens et des étudiants. Ils s'y retrouvent à la fois spectateurs et acteurs grâce à des textes fraîchement traduits venus des USA, de Suède, d'Angleterre, d'Allemagne...

Inauguration lundi 14 mars à 18h00 à l'Abbaye et nous vous invitons à ne pas rater la lecture professionnelle du mardi 15 mars à 17h00 à l'Abbaye

LES ROUTES EN COLÈRE d'Edward Bond (Angleterre)

Traduit par Jérôme Hankins

Lecture dirigée par Véronique Bellegarde et Michel Didym

Avec Michel Didym et Alexandre Pallu

ainsi que le rendu de la résidence de traduction mercredi 16 à 12h00 en salle de répétition du Théâtre de la Manufacture de Nancy. »

LUNDI 14 MARS

Théâtre de la Manufacture – Salle de répétition, Nancy

9h30 – 12h30 – résidence de traduction

Petra Wüllenweber (Allemagne), auteure de Und Morgen

et la traductrice Ruth Orthmann travailleront à une traduction du texte

en collaboration avec des participants amateurs ou en formation.

En partenariat avec le Goethe – Institut de Nancy.

Abbaye des Prémontrés, Pont-à-Mousson

13h30 – lecture – entrée libre **LE CIMETIÈRE DE L'ÉLÉPHANTE** de George Brant (États-Unis)

Traduit par Dominique Hollier et Sarah Vermande

Lecture dirigée par Jean de Pange

avec les étudiants de L3 Arts du Spectacle de l'Université de Lorraine

Salle Alexandre Guillaume – suivie d'une rencontre avec Dominique Hollier et Sarah Vermande

14h30 – lecture – entrée libre

LE BORD d'Edward Bond (Angleterre)

Traduit par Jérôme Hankins

Lecture dirigée par Yannick Toussaint et Éric Derenne

avec les élèves du Lycée Jacques Marquette de Pont-à-Mousson

Au Celler

16h00 – lecture – entrée libre

EXPLOITS MORTELS de Rasmus Lindberg (Suède)

Traduit par Marianne Ségol-Samoy

Lecture dirigée par Christian Magnani et Marielle Biehl

avec les élèves du Lycée Jean-Baptiste Guillaume de Mirecourt

Salle Sainte-Marie-Aux-Bois – suivie d'une rencontre avec Marianne Ségol-Samoy

17h00 – lecture – entrée libre

THE LULU PROJEKT de Magali Mougél (France)

Lecture dirigée par Marielle Durupt et Anne Torloting

avec les élèves de terminales (option théâtre facultative) du Lycée Frédéric Chopin de Nancy

À l'Amphithéâtre – suivie d'une rencontre avec Magali Mougél

18h00 – INAUGURATION de la Mousson d'hiver 2016

20h00 – RISK au Théâtre de la Manufacture de Nancy

MARDI 15 MARS

Abbaye des Prémontrés, Pont-à-Mousson

13h30 – lecture – entrée libre

TITAN d'Isabelle Richard-Taillant (France)

Lecture dirigée par Sylvie Pellegrini et Thibaut Schaaff

avec les élèves du Lycée La Miséricorde de Metz

Salle Sainte-Marie-Aux-Bois – suivie d'une rencontre avec Isabelle Richard-Taillant

14h30 – lecture – entrée libre

LAIT NOIR d'Holger Schober (Allemagne)

Traduit par Laurent Muhleisen

Lecture dirigée par Éric Lehembre

avec les étudiants de Sciences Po Paris Campus de Nancy

À l'Amphithéâtre – suivie d'une rencontre avec Laurent Muhleisen

16h00 – lecture – entrée libre

LE BOL AFFAMÉ d'Edward Bond (Angleterre)

Traduit par Jérôme Hankins

Lecture dirigée par Christine Koetzel, metteuse en scène

avec les étudiants en Études Culturelles et DU Théâtre de l'Université de Lorraine

Au Celler – suivie d'une rencontre avec Jérôme Hankins

17h00 – lecture professionnelle – entrée libre

LES ROUTES EN COLÈRE d'Edward Bond (Angleterre)

Traduit par Jérôme Hankins

Lecture dirigée par Véronique Bellegarde et Michel Didym

Avec Michel Didym et Alexandre Pallu

Salle Sainte-Marie-Aux-Bois – suivie d'une rencontre avec Jérôme Hankins

MERCREDI 16 MARS

Théâtre de la Manufacture – Salle de répétition, Nancy

12h00 – mise en voix de la résidence de traduction

UND MORGEN

Petra Wüllenweber (Allemagne), auteure de Und Morgen

et la traductrice Ruth Orthmann travailleront à une traduction du texte

en collaboration avec des participants amateurs ou en formation.

En partenariat avec le Goethe – Institut de Nancy.

18h – lecture – entrée libre (La Fabrique)

LE MERVEILLEUX VOYAGE DE NOUR HOLGERSSON de Capucine Berthon

suivi de

BEACH BOY ou l'itinéraire d'une migration d'Anthony Rossi

Deux textes de jeunes auteurs, étudiants du master Écriture de l'INSAS (Institut National

Supérieur des Arts du Spectacle de Bruxelles)

par les étudiants du Théâtre Universitaire de Nancy (T.U.N.)

Lectures dirigées par Caroline Bornemann et Denis Mios

suivies d'une rencontre avec les auteurs.

Durée 1h15

(Deux Pièces courtes commandées à l'INSAS par la manifestation a.t.c 2016 sur le thème Migrer)

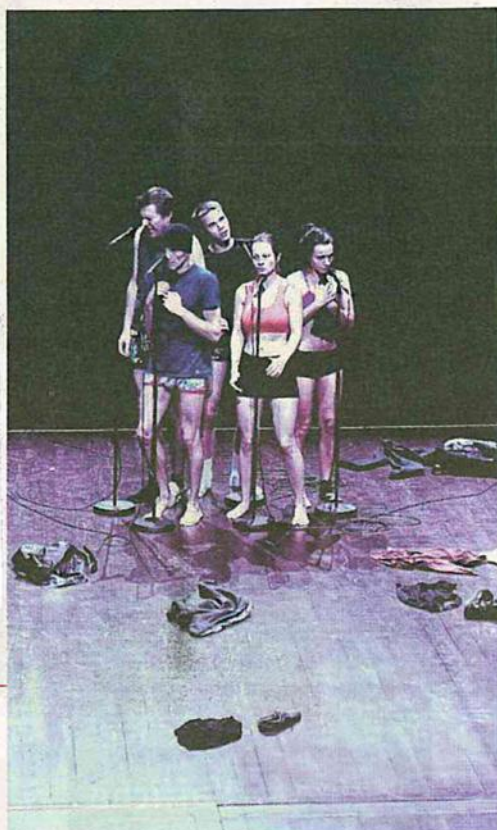


PHOTO GUICK YANSEN

**RENCONTRES THÉÂTRALES
LA MOUSSON D'HIVER**

**RENCONTRES THÉÂTRALES
LA MOUSSON D'HIVER**

Le rendez-vous lorrain est toujours alléchant pour les amateurs de théâtre et d'écriture théâtrale contemporaine. Auteurs et acteurs de demain proposent, en parallèle à leurs ateliers, des lectures mises en espace et dirigées par des professionnels, ouvertes à tout public. Cette fois, le comité de lecture a sélectionné des histoires d'éléphante, d'anniversaire, ou d'ados pas comme les autres, mais surtout des textes d'une richesse infinie venus de Suède aussi bien que d'Angleterre, d'Allemagne, de France ou des États-Unis. En ouverture, La Mousson d'hiver propose le spectacle RISK (9-22 €) au théâtre de la Manufacture à Nancy le 14 mars à 20 h 30.

/ Pont-à-Mousson (54) les 14 et 15 mars à l'abbaye des Prémontrés. Entrée libre. Tél. 03.83.81.10.32.



France 3 – Lorraine Meurthe et Moselle – 14/03/2016



Radio Activités – 14/03/2016



RCF Radio – 04/03/2016



Nacy Buzz – 11/03/2016
